LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

Steam Iron

Dampfbügeleisen

Fer à Vapeur

Ferro a Vapore

mod. TE.DAI6

bimar®
Elettrodomestici

CE

I/B Version
091015

D

1. Spray-Düse
2. Einfüllöffnung
3. Sprayknopf
4. Dampfstoßknopf
5. Temperaturregler
6. Kontrollleuchte (Temperatur)
7. Sohle
8. Maximaler Wasserstand
9. Dampfregler
10. Wassertank
11. Selbstreinigungsknopf

GB

1. Spray nozzle
2. Fill opening
3. Spray button
4. Steam jet button
5. Temperature dial
6. Temperature indicator
7. Soleplate
8. Maximum water level
9. Steam control knob
10. Water tank
11. Self-cleaning button

F

1. Gicleur
2. Orifice de remplissage
3. Bouton spray
4. Bouton jet de vapeur
5. Bouton de réglage des températures
6. Témoin de chauffe
7. Semelle
8. Niveau d’eau maximum
9. Bouton de réglage de la vapeur
10. Réservoir à eau
11. Bouton d’auto-nettoyage

I

1. Nebulizzatore
2. Foro per il serbatoio dell'acqua
3. Tasto spray
4. Tasto doppio vapore
5. Manopola termostato
6. Spia luminosa (di temperatura)
7. Piastra
8. Livello d’acqua Max
9. Tasto vapore
10. Serbatoio
11. Tasto pulizia automatica

GB OPERATING INSTRUCTIONS

WARNINGS

- Read these instructions with care before using the appliance. Preserve the booklet for future consultation.
- This appliance must only be used for domestic use, for ironing clothes dry or with steam following these instructions; improper use annuls all forms of guarantee.
- In use, the soleplate will become hot so therefore only touch the knobs, buttons and handle. Avoid contact with the heating plate of the iron.
- Do not cover the appliance when it is operating to avoid the risk of fires.
- If the iron falls, remove the plug from the power socket and check that no parts are damaged; if in doubt contact professionally qualified personnel.
- Do not iron clothes being worn or held by other persons.
- Do not use the appliance without water in the tank or the pump may be damaged.
- Do not pour vinegar, declarers or other scented substances into the tank: under penalty of immediate delete of the warranty.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Unplug the appliance when not in use or even if you put it down only for a moment.
- Never touch the appliance with wet hands or feet.
- Never leave the appliance exposed to the weather (sunlight, rain, etc.).
- Never pull on the power cord or the appliance to detach the plug from the power outlet.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

ATTENTION do not cover the appliance when it is operating to avoid the risk of fires.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger; but dispose of them in accordance with current law.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity and that the electric plug is grounded. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the appliance, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less that the maximum of the appliance.
- Position the appliance on a flat, stable, horizontal surface far from other sources of heat, from inflammable materials (curtains, drapery, etc.) from inflammable gasses or explosive material (cylinders and from materials that may deform with heat. Check that the appliance is not close to the edges, and that there is at least 40 cm. of free space around the appliance.
- Make sure that the electric cord is correctly positioned, not touching hot or sharp surfaces and not wrapped around the appliance or twisted or tangled, to prevent the appliance from falling. Make sure that it cannot be tripped over, to avoid accidental falls or injury.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.

- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- The appliance must not be positioned immediately under a socket.
- In the event of a breakdown or poor operation, turn the appliance off and ask for professionally qualified help.

Attention: the plug of the supply cord must be re moved from the socket-outlet the water reservoir is filled with water

USE

Filling the water tank

To iron with steam or to use the spray function, it is necessary to fill the tank in the following way:

- Remove the plug from the current socket and if the iron is hot, let it cool down; we recommend placing it in a vertical position on a flat and stable surface.
- Turn the thermostat Knob (5) in position "min" and the spray water/steam button (9) in pos. 0".
- Keeping the iron inclined, fill the tank with distilled water using the measuring beaker supplied, without exceeding the "max" level indicated on the tank itself. Only use distilled water to prevent the formation of lime scale inside the plate and to make your iron last longer.

First use

When using the appliance for the first time, some smoke will escape. This is NOT harmful and will disappear after a short time.

Temperature settings (5)

You can chose the temperature setting in function with the cloth to iron.

In order to turn the iron on, please turn the temperature knob clockwise into the required position (see table below). If you doubt, take a look at the garment label.

DRY PRESSING

- Turn the spray water/steam button (9) on position " **0**".
- Insert the plug into the current socket.
- Set temperature dial for the desired fabric. Always check the label of the garment before choosing the temperature setting.
- At the end of use, turn the thermostat knob in pos. min and remove the plug from the current socket: when the soleplate has totally cooled down, you can rewind the cord around the cord storage facility in the back of the appliance.

Steam pressing

Kind of textile	**Temperature dial**	**Steam ironing**
Synthetic (e.g. acetate, acrylic, viscose, Polyamide, polyester, ….)	MIN ● 	**0**
Silk **Wool**	●●	
Cotton **Linen**	●●● MAX	

Fill the water tank and turn the spray water/steam button (9) on position " 0".

- Insert the plug into the current socket.
- Set temperature dial for the desired fabric. Always check the label of the garment before choosing the temperature setting.
- Turn the spray water/steam button on the desired position.
- At the end of use, turn the thermostat knob in pos. min and remove the plug from the current socket: when the soleplate has totally cooled down, you can rewind the cord around the cord storage facility in the back of the appliance.

Button spray

The function : can be used at any temperature setting and during either dry or steam pressing. Press down the spray button to spray (fill the tank).

Double steam jet button

The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn creases.
This button also allows you to iron delicate articles of clothing vertically. To do so, hang your article of clothing on a hanger, keep the steam button pressed and pass the iron to and fro in front of the article of clothing, making sure that the soleplate does not come into contact with the article of clothing. The distance between the soleplate and the article of clothing depends on the kind of textile and the creases.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: always unplug the appliance and let it cool down before cleaning.

- Use a wet damp cloth to clean the appliance; never use abrasive products; do not use water and never immerse the appliance in water.
- When the appliance is not in use, place it in a dry environment.
- Should the cable be substituted, refer to qualified people.
- Should you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them.

SELF CLEANING

It is important to apply "self-cleaning" at least every two months to remove impurities, etc.
The harder the water, the more the iron should be self-cleaned.

1. Open the fill opening and fill the water tank up to the MAX level, then gently close the fill opening.
2. Set the temperature dial to MAX.
3. Insert the mains plug into the wall socket.
4. Put the iron heel up until the temperature indicator light goes out.
5. Unplug the appliance, hold it horizontally over a sink, then push the self-clean button.
6. Boiling water, steam and impurities will be ejected from the holes in the sole plate. Move the iron forwards and backwards while doing so, so that every hole of the sole plate is cleaned.
7. Set the steam dial to "0" position as soon as the water tank is empty.
8. Do not hesitate to repeat the operation of self-cleaning if impurities still remain.
9. Unplug the iron and let it cool down completely before storing it.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

(I) ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

- Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio dovrà essere utilizzato solo per l'uso domestico, per la stiratura a secco o con vapore, secondo le modalità indicate in queste istruzioni, l'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Durante il funzionamento la piastra si scalda, toccare quindi solo manopole, pulsanti e impugnature. Evitare il contatto con la piastra riscaldante del ferro da stiro.
- Non coprire l'apparecchio, se in funzione, per evitare rischi d'incendio.
- Nel caso di caduta del ferro da stiro, scollegare la spina dalla pesa di corrente ed accertarsi che non ci siano parti danneggiate: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Non stirare indumenti quando sono indossati o sorretti da altre persone.
- Non versare nel serbatoio decalcificanti, aceto o altre sostanze profumate: danneggia l'apparecchio in modo irreparabile e il loro impiego fa decadere la garanzia.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente e anche se non è utilizzato per pochi istanti.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

ATTENZIONE: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Nel caso il ferro da stiro abbia applicata una pellicola protettiva sull'impugnatura e sulla piastra, rimuoverle con cura, prima di accendere l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana ben stabile, orizzontale, lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo

(bombolette) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che l'apparecchio non sia in prossimità di bordi, e che lo spazio libero attorno all'apparecchio sia di almeno 40 cm.

- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cordone elettrico sia posizionato correttamente e non sia a contatto con parti calde, ne avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e che non vi siano bordi taglienti che possono danneggiare il cordone elettrico o il monotubo.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato

Attenzione: la spina del cordone deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio sia riempito d'acqua.

USO

Riempimento serbatoio

Se si vuole utilizzare la funzione spray o vapore, riempire il serbatoio come indicato:

- Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato, posizionarlo su una superficie orizzontale.
- Ruotare la manopola del termostato (5) in posizione "min"e la manopola del regolatore vapore/secco (9) in posizione "0".
- Riempire il serbatoio (non oltre il livello massimo) con acqua demineralizzata (per evitare il formarsi di calcare) tramite il misurino in dotazione; in caso fuoriesca acqua asciugare con cura la superficie per impedire che possano bagnarsi gli interruttori. Non aggiungere additivi (ad esempio appretto, profumo, ecc.) poiché possono formare depositi nella camera del vapore, che macchieranno i capi se emessi attraverso i fori della piastra.

Primo utilizzo

La prima volta che si usa il ferro da stiro ci può essere emissione di un po' di fumo: ciò è perfettamente normale e cesserà di verificarsi dopo un breve uso.

Manopola per la regolazione della temperature (5)

- Regola la temperatura della piastra per lo stiro dei vari tessuti; nella posizione "min" il ferro è spento, il settore "•" è da usare per sintetici, "••" per seta, lana, ecc., "•••" per cotone, lino. Quando si spegne la lampada spia, è raggiunta la temperatura prescelta.

Stiratura a secco

- Ruotare la manopola del vapore (5) in posizione "0".
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Regolare la temperatura in funzione del tipo di tessuto da stirare sulla base delle specifiche indicazioni riportate sull'etichetta dell'indumento.
- Terminato l'utilizzo del ferro, ruotare la manopola della temperatura in pos.min e togliere la spina della presa di corrente: quando il ferro sarà raffredato avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apposito avvolgicavo incorporato al supporto.

Stiratura a vapore

Tipo di tessutto	Regolazione della temperatura	Regolazione del vapore
Sintetico (es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere, …)	MIN ● 	**0**
Seta **Lana**	●●	
Cotone **Lino**	●●● MAX	

- Riempire il serbatoio, posizionare il " tasto regolatore vapore" (9) nella "0".
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Regolare la temperatura in funzione del tipo di tessuto da stirare, sulla base delle specifiche indicazioni riportate sull'etichetta dell'indumento.
- Ruotare la manopola del vapore in base alla quantità di vapore desiderata.
- Terminato l'utilizzo del ferro, ruotare la manopola in pos.0 e togliere la spina della presa di corrente: quando il ferro sarà raffredato avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apposito avvolgicavo incorporato al supporto.

Tasto spray

La funzione : nebulizza acqua in prossimità della punta del ferro, per inumidire il tessuto prima della stiratura. Premere il pulsante lentamente se si desidera uno "zampillo"d'acqua; premerlo rapidamente e con forza se si desidera nebulizzare (deve esserci acqua nel serbatoio).

Tasto doppio vapore

La funzione eroga un getto di vapore dai fori della piastra, che penetrerà nelle fibre del tessuto. Premere il tasto e rilasciarlo, attendere qualche secondo prima di premere il tasto.
Questo tasto permette anche di stirare verticalmente articoli delicati, esempio per togliere pieghe da abiti appesi, tendaggi e tappezzerie varie mediante lo spray vapore.

PULIZIA AUTOMATICA

E' importante che si esegua la "pulizia automatica" almeno ogni due mesi per rimuovere le impurità, ecc.
Più dura è l'acqua più il ferro da stiro dovrà essere pulito.
Aprire il serbatoio e riempirlo d'acqua fino al livello Max. Richiuderlo.

1. Posizionare la manopola della regolazione della temperatura in pos. max.
2. Inserire la presa nella spina della corrente.
3. Appoggiare il ferro verticalmente sulla base e attendere lo spegnimento della spia che segnala la temperatura.
4. Togliere la spina della presa di corrente e tenere il ferro orizzontalmente sopra il lavandino premendo il tasto di pulizia automatica.
5. L'acqua, il vapore e le impurità saranno espulse dai fori della piastra. Spostare il ferro in avanti e dietro in modo da pulire ogni foro.

6. Quando il serbatoio è vuoto posizionare la temperatura su “0”.
7. Ripetere l’operazione se necessario.
8. Togliere la spina della presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente prima di riporlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l’apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Per la pulizia utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi, non utilizzare acqua o altri liquidi tanto meno immergerlo.
- Quando non si utilizza l’apparecchio, riporlo in un luogo asciutto.
- Per la sostituzione del cordone elettrico necessita un utensile speciale: rivolgersi a un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Se si decide di non utilizzare più l’apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d’aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

DIRETTIVA 2002/96/CE SULLO SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e all’utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sull’etichetta segnaletica il simbolo che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.
Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

(FR) MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENTS

- Nous vous invitons à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Il ne faut utiliser cet appareil qu'à des fins domestiques, pour repasser les vêtements à sec ou à la vapeur, selon les modalités indiquées dans ces instructions.
- Pendant le fonctionnement le fer chauffe et il ne faut donc toucher que les poignées, les touches et les boutons. Évitez le contact avec la semelle du fer à repasser.
- Ne couvrez pas l'appareil, s'il est en fonctionnement, pour éviter les risques d'incendie.
- En cas de chute du fer, débranchez la fiche de la prise de courant et assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces endommagées : en cas de doute adressez-vous à un personnel qualifié.
- Ne repassez pas de vêtements lorsqu'ils sont portés ou tenus par une personne.
- Ne remplissez pas le réservoir avec du vinaigre, des produits détartrants ou d'autres produits parfumés : cela pourrait endommager l'appareil de façon irréparable. L'utilisation de tels produits rend la garantie caduque.
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- Débranchez toujours votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation même si vous le posez pour peu de temps.
- Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- N'exposez pas l'appareil aux conditions climatiques (soleil, pluie, etc.).
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour le débrancher de la prise secteur.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.

ATTENTION: ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est en bon état: si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé etc.) doivent être gardés hors de portée des enfants ou personnes non responsables car ils sont une source potentielle de danger. Retirez délicatement le film de protection, s'il y en a un, qui se trouve sur la poignée et la semelle avant de mettre l'appareil en marche.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et que la prise que vous allez utiliser est bien reliée à la terre. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon correspond à la tension du réseau électrique. En général l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée; cependant, s'il s'avère indispensable d'en utiliser, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur ampérage ne peut pas être inférieur au maximum de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane bien stable, horizontale, loin de toutes les autres sources de chaleur, des matières inflammables, (rideaux, tapisseries, etc.), de gaz inflammable ou de matériel explosif (bombonnes de gaz) et de matériels qui peuvent se déformer avec la chaleur. Vérifiez que

l'appareil ne se trouve pas à proximité d'un mur, et que l'espace libre autour de l'appareil est d'au moins 40 cm.

- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon électrique est placé correctement et non en contact avec les parties chaudes, ni enroulé autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même et qu'il n'y a pas de parties coupantes pouvant l'endommager.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou situé en position non appropriée.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et faites-le contrôler par un personnel qualifié professionnellement.

Attention: the plug of the supply cord must be re moved from the socket-outlet the water reservoir is filled with water.

UTILISATION

Remplir le réservoir

Pour repasser à la vapeur ou pour utiliser la fonction spray, il est nécessaire de remplir le réservoir de la manière suivante :

- Débranchez la fiche de la prise de courant, si le fer est encore chaud, laissez-le refroidir, nous vous recommandons de le poser sur son talon sur une surface plane et stable.
- Tournez le thermostat (5) jusqu'à la position "min" et mettez le bouton de réglage du débit de vapeur (9) sur « 0 ».
- Remplissez le réservoir avec de l'eau déminéralisée (pour éviter la formation de calcaire) en utilisant le gobelet doseur fourni avec l'appareil. Ne dépassez pas le niveau « max » indiqué sur le réservoir. N'utilisez que de l'eau déminéralisée pour éviter la formation de calcaire et prolonger la vie utile de votre fer.

Avant l'utilisation

Lors de la première utilisation l'appareil produira de la fumée. Celle-ci n'est pas nocive et s'estompera rapidement.

Bouton du thermostat (5)

Vous pouvez choisir la température en fonction du vêtement que vous souhaitez repasser.
Pour mettre le fer en marche, tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position désirée (voir tableau ci-dessous). En cas de doute, vérifiez les indications reportées sur l'étiquette du vêtement.

REPASSAGE À SEC

- Tournez le bouton de réglage du débit de vapeur (9) jusqu'à la position « 0 ».
- Branchez la fiche à la prise de courant.
- Réglez le thermostat en fonction du tissu que vous souhaitez repasser. Contrôlez toujours les indications reportées sur l'étiquette du vêtement avant de choisir la température.
- Après l'utilisation, mettez le thermostat sur la position « min » et débranchez l'appareil. Quand l'appareil aura complètement refroidi, vous pourrez enrouler le cordon autour du rangement de câble prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil.

REPASSAGE AVEC VAPEUR

Type de textile	Réglage de température	Réglage de la vapeur
Synthétique (e.g. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester, ….)	MIN ● 	**0**
Soie **Laine**	●●	
Coton **Lin**	●●● MAX	

- Remplissez le réservoir. Tournez le bouton de réglage du débit de vapeur (9) jusqu'à la position « 0 ».
- Branchez l'appareil.
- Réglez le thermostat en fonction du tissu que vous souhaitez repasser. Contrôlez toujours les indications reportées sur l'étiquette du vêtement avant de choisir la température.
- Placez le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position désirée.
- Après l'utilisation, mettez le thermostat sur la position « min » et débranchez l'appareil. Quand l'appareil aura complètement refroidi, vous pourrez enrouler le cordon autour du rangement de câble prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil.

Bouton spray

La fonction : peut être utilisée qu'elle que soit la température du fer, avec ou sans vapeur. Enfoncez le bouton spray pour pulvériser un peu d'eau sur le vêtement (n'oubliez pas de remplir le réservoir).

Bouton jet de vapeur

La fonction jet de vapeur fournit de la vapeur supplémentaire pour les endroits difficiles du vêtement à repasser et pour les plis tenaces.
Ce bouton permet aussi d'effectuer un repassage des vêtements peu froissés, difficile à mettre à plat ou fragile. Cette fonction se nomme "défroissage vertical". Pour cela, placez le vêtement sur un cintre et faites passer le fer, sans contact avec sa semelle, le long du tissu, en le maintenant verticalement et en actionnant régulièrement le bouton jet de vapeur. La distance entre le vêtement et le fer varie en fonction de la fragilité du tissu et s'il est plus ou moins froissé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer les parties plastiques, faites usage d'un chiffon doux légèrement humide.
- Pour nettoyer la semelle, n'utilisez aucun produit ou tampon abrasif mais faites usage de nettoyants spéciaux que vous trouverez dans le commerce.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits abrasifs, n'utilisez pas d'eau et n'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- When the appliance is not in use, place it in a dry environment.
- Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, contactez un service qualifié compétent.
- Si vous décidez de vous débarrasser de l'appareil, nous vous conseillons de couper le cordon d'alimentation (après vous être assurés que vous avez débranché la fiche de la prise de courant) et de rendre inoffensives les parties dangereuses pour les enfants.

AUTONETTOYAGE

Il est important de procéder à l'auto-nettoyage de l'appareil au minimum tous les deux mois et ce afin d'enlever les impuretés. Plus l'eau utilisée pour le repassage contient du calcaire, plus le fer devra être « auto-nettoyé » fréquemment.

1. Ouvrez l'orifice de remplissage et remplissez le réservoir jusqu'au repère « MAX », refermez ensuite l'orifice de remplissage.
2. Mettez le bouton de réglage des températures sur « MAX »
3. Branchez le fer sur une prise de courant.
4. Posez le fer sur sa base jusqu'à ce que le témoin de chauffe s'éteigne.
5. Maintenez le fer horizontalement au-dessus d'un évier et appuyez ensuite sur le bouton d'auto-nettoyage.
6. De l'eau bouillante, de la vapeur ainsi que des impuretés sortiront des trous de la semelle de l'appareil. Pendant cette opération, secouez légèrement l'appareil afin que chaque trou de la semelle soit nettoyé.
7. Positionnez le bouton de contrôle du jet de vapeur sur "0" une fois le réservoir vidé.
8. N'hésitez pas à répéter l'opération d'auto-nettoyage si des impuretés subsistent.
9. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

HINWEISE

- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt zum Dampf- und Trockenbügeln von Kleidungsstücken nach den Anweisungen in der vorliegenden Gebrauchsanleitung bestimmt.
- Die Sohle erhitzt sich während des Betriebs des Geräts. Berühren Sie daher nur die Schalter, Tasten und die Griffe. Berühren Sie nicht die Bügelsohle des Bügeleisens.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, wenn es eingeschaltet ist. Brandgefahr!
- Soll das Bügeleisen heruntergefallen sein, müssen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und sich vergewissern, dass der Boiler bzw. das Bügeleisen nicht beschädigt wurde: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Bügeln Sie keine Kleidungsstücke, die durch andere Personen getragen oder festgehalten werden.
- Gießen Sie keinen Essig, Entkalkungsmittel oder sonstige aromatische Produkte in den Wassertank; sonst erlischt die Garantie.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Ihr Gerät nicht benutzt wird oder falls Sie es kurz hinlegen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, sondern benutzen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.

ACHTUNG: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist: Im Zweifelfall, das Gerät nicht benutzen, sondern von einem Fachmann überprüfen lassen. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor usw.) fern, da diese eine Gefahr darstellen könnten; sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den gültigen Vorschriften.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und dass deren Stromstärke nicht niedriger ist, als die maximale Stromstärke des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagrechte und ebene Unterlage in geeigneter Entfernung von anderen Wärmequellen, von entflammbaren Materialien (Vorhänge, Polstermöbel usw.), von entzündlichen Gasen oder explosiven Substanzen (Spraydosen) und von Materialien auf, die sich durch die Hitze verformen könnten. Stellen Sie das Gerät nicht zu nahe an den Rand des Möbels,

auf dem Sie es aufstellen, und vergewissern Sie sich, dass um das Gerät ein freier Raum von mindestens 40 cm Breite ist.

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht verdrillt ist, nicht um das Gerät gewickelt ist und so verläuft, dass es keine heißen Teile berührt. Achten Sie auch darauf, dass das Netzkabel und die Verbindungsleitung nicht über scharfe Kanten laufen, durch die sie beschädigt werden könnten. Vergewissern Sie sich davon, dass man nicht über das Gerät stolpern kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung ab und lassen Sie dasselbe von einer Fachkraft kontrollieren.

Attention: the plug of the supply cord must be re moved from the socket-outlet the water reservoir is filled with water

GEBRAUCH

Einfüllen des Wassers

Wenn Sie die Spray- bzw. Dampffunktion wählen, füllen Sie den Wassertank folgendermaßen:

- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen. Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- Stellen Sie den Temperaturregler (5) auf "MIN" und den Dampfregler (9) auf "0".
- Gießen Sie Wasser mit einem Messbecher in die Einfüllöffnung ohne die Max-Markierung zu überschreiten. Benutzen Sie nur destilliertes Wasser um Kalkablagerung innerhalb der Sohle zu vermeiden und den dauerhaften Gebrauch Ihres Bügeleisens zu versichern.

Vor dem Gebrauch

Während des ersten Gebrauchs entwickelt das Bügeleisen Qualm. Dieser Rauch ist NICHT schädlich und wird nach kurzer Zeit verschwinden.

Temperaturregler (5)

Wählen Sie die entsprechende Temperatur je nach dem zu bügelnden Stoff.
Um das Bügeleisen einzuschalten drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Symbol, welches dem zu bügelnden Stoff entspricht (siehe unten stehende Tabelle).
Überprüfen Sie im Zweifelsfall das Etikett im zu bügelnden Stoff.

TROCKENBÜGELN

- Drehen Sie den Dampfregler (9) auf Position "0".
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur, je nach dem zu bügelnden Stoff. Überprüfen Sie das Etikett im zu bügelnden Stoff bevor Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Position drehen.
- Drehen Sie nach dem Gebrauch den Temperaturregler auf Position min und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenn die Sohle vollständig abgekühlt ist, können Sie das Kabel aufwickeln um das Kabelfach auf der Rückseite des Gerätes.

Dampfbügeln

Textilart	Temperaturskala	Dampfbügeln
Synthetik (z.B. Acetat, Acrylic, Viskose, Polyamide, Polyester, ….)	MIN ● |	**0**
Seide **Wolle**	●●	
Baumwolle **Leinen**	●●● MAX	

- Stellen Sie den Dampfregler (3) auf 0 und füllen Sie den Wassertank.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Symbol, welches dem zu bügelnden Stoff entspricht. Überprüfen Sie das Etikett im zu bügelnden Stoff bevor Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Position drehen.
- Drehen Sie den Dampfregler auf die entsprechende Position.
- Drehen Sie nach dem Gebrauch den Temperaturregler auf Position min und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenn die Sohle völlig abgekühlt ist, können Sie das Kabel aufwickeln um das Kabelfach auf der Rückseite des Gerätes.

Spray

Der Sprayknopf kann immer benutzt werden, unabhängig von der Dampf- und Temperatureinstellung. Drücken Sie auf den Sprayknopf um zu sprühen (füllen Sie den Wassertank).

Dampfstoß

Drückt man auf den Dampfstoßknopf , so wird zusätzlicher Dampf erzeugt, durch den hartnäckige Falten entfernt werden können.
Sie können diesen Knopf auch benutzen, um exklusive Kleidung vertikal zu bügeln. Diese Funktion heißt "vertikaler Dampfstoß". Hängen Sie das Kleidungsstück dazu auf einen Kleiderbügel, halten Sie den Dampfstoßknopf eingedrückt, und bewegen Sie das Bügeleisen vor dem Kleidungsstück auf und nieder, ohne dass die Sohle das Kleidungsstück berührt. Der Abstand zwischen dem Bügeleisen und dem Kleidungsstück hängt von der Textilart ab. Je mehr ein Kleidungsstück gedrückt und zerknittert ist, desto geringer wählen Sie den Abstand zwischen Bügeleisen und Kleidungsstück.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch; benutzen Sie keine Scheuermittel; reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es niemals in Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf, wenn Sie es nicht benutzen.
- Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann ausgewechselt werden.

- Wenn Sie sich dafür entscheiden, das Gerät nicht mehr zu benutzen, empfehlen wir Ihnen, das Gerät unbrauchbar zu machen, indem Sie das Stromkabel abschneiden (Achten Sie darauf, dass Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen) und sichern Sie alle Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie als Spielzeug benutzt würden.

SELBSTREINIGUNG

Es ist wichtig, die "Selbstreinigung" regelmäßig (zumindest jeden zweiten Monat) anzuwenden um Unreinheiten usw. zu entfernen.
Je härter das Wasser, desto öfter sollte man das Dampfbügeleisen mit der Selbstreinigung reinigen.

1. Öffnen Sie die Einfüllöffnung und füllen Sie den Wassertank bis zur Maximummarkierung. Schließen Sie dann mit Vorsicht die Einfüllöffnung.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf MAX.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
4. Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und warten Sie bis die Kontrollleuchte erlischt.
5. Ziehen Sie den Netzstecker, halten Sie das Bügeleisen waagerecht über einem Waschbecken, und drücken Sie dann auf den Selbstreinigungsknopf.
6. Die Löcher in der Sohle werden kochendes Wasser, Dampf und Unreinheiten ausstoßen. Bewegen Sie das Bügeleisen von vorne nach hinten und von hinten nach vorne, so dass jedes Loch gereinigt wird.
7. Stellen Sie den Dampfregler auf "0" sobald der Wassertank leer ist.
8. Falls es noch Unreinheiten gibt, wiederholen Sie diesen Vorgang.
9. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Elettrodomestici e Riscaldamento
Via G.Amendola, 16/18
25010 Colombare di Sirmione (BS) – ITALY
Tel. 030 9904555 r.a. Fax. 030 9904733
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it